

1. Record Nr.	UNINA9910484888403321
Autore	Chapman Edmund
Titolo	The Afterlife of Texts in Translation : Understanding the Messianic in Literature // by Edmund Chapman
Pubbl/distr/stampa	Cham : , : Springer International Publishing : , : Imprint : Palgrave Pivot, , 2019
ISBN	3-030-32452-4
Edizione	[1st ed. 2019.]
Descrizione fisica	1 online resource (145 pages)
Disciplina	418.02 418.0401
Soggetti	Literature—Translations Comparative literature Literature Postmodernism Motion pictures Translation and interpretation Translation Studies Comparative Literature Postcolonial/World Literature Postmodern Philosophy Adaptation Studies Translation
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Chapter One: Introduction -- Chapter Two: Afterlife -- Chapter Three: The Overtex -- Chapter Four: Language, Judgment, Colonialism -- Chapter Five: The Messianic -- Chapter Six: Pierre Menard, Messianic Translator -- Chapter Seven: Conclusion: Overliving and the Encounter with the Other.
Sommario/riassunto	The Afterlife of Texts in Translation: Understanding the Messianic in Literature reads Walter Benjamin's and Jacques Derrida's writings on translation as suggesting that texts exist within a process of continual translation. Understanding Benjamin's and Derrida's concept of

'afterlife' as 'overliving', this book proposes that reading Benjamin's and Derrida's writings on translation in terms of their wider thought on language and history suggests that textuality itself possesses a 'messianic' quality. Developing this idea in relation to the many rewritings and translations of Don Quijote, particularly the multiple rewritings by Jorge Luis Borges, Edmund Chapman asserts that texts consist of a structure of potential for endless translation that continually promises the overcoming of language, history and textuality itself. .
